

194.

6057

TIIGER.  
E.Brisebarre ja  
Marc-Michel.

Wanemuise  
näitelawa  
+ TARTUS. +

Eesti Üliõpilaste  
Seltsi näitelawa Tartus  
Wanemuise näitelawa.

Eesti Üliõpilaste  
Seltsile → → Tartus  
Wanemuise näitelawa

Tüger.

Naljamaäng ühes waatufes.

Ed. Brisebarre ja Marc-Michel.

Tõlkinud: L. Simm.

---

Wanemuise  
näitelawa  
→ TARTUS. →

ENSV TA  
Kirjandusmuuseumi  
Arhiivraamatukogu

76117

Opalised:

Robert Moor.

Aurelie, tena naene.

Gottlieb Klein.

Emilie, teenija.

---

Woorastetuba. Paremäl pool es ka-  
min ja laud; jüs uks Aurelie tuppä; weel  
tagapool wäjäkäik tagumise trepile;  
paremal pool es aken esrüüega; jelle  
kõrwal uks Moori tuppä; tagapool  
uks kööki. Üks kejküks, mille paremal  
pool kapp.

1. etendus.

Aurelie. Emilie.

(Kui esrüü tõuseb, pühib Emilie mööbli  
saält tolmu.)

Aurelie (tuleb oma toast). Kus minu  
mees on?

Emilie. Tä ajab omal praegu habet -  
ta on praegu alles ülestõusnud.

Aurelie. Kell kümme! Nii hilja!

Emilie. Ja, kui õõfeti ümber hulgu-  
takse, jelle ajemel, et magada -

Aurelie. Ümber hulgutakse? Minu mees -

Emilie. Ja - ta hiilib terwer majas  
ümber, möök kaenla all -

Aurelie. Mõõga - õõfel?

Emilie. Ja, oma juure lihuni ku noa-  
ga. Efiti kuulatas ta teie ukse juures —

Aurelie. Me jumal! — ja siis?

Emilie. Siis välimise ukse juures — ta-  
gumise tupi pääl, lühidalt, igal pool,  
kus midagi kuulatada oli, ainult minu  
juures mitte. — Wiimaks tõmbas ta es-  
rüüded aknareft ära ja waatas uulitsale.

Naturseft aja päraft läks ta siis oma  
tuppa tagasi ja õhkas, nagu tahako-  
tal jüda lõhpeda.

Aurelie. See on imelik —

Emilie. Ah, oma õime se naese elu  
ajal tegi ta niifamuti —

Aurelie. Tõesti?

Emilie. Primaane jütustas mulle  
jeda, see peab siis õmeti tõsi ole-  
ma. Tä kandis ikka revolwrit eme-  
sega ühes —

Aurelie. Kga mispäraft?

Emilie. Mispäraft! No sellepäraft,  
et ta armukade on, nagu tüger!

Aurelie. On see võimalik? Minaci  
ole jeniini midagi sellest märganud.

Emilie. Ja, sellepärast, et te kolm eimeft kuni päraft putni oma tädi juures maal mõisas mõnda jaatfite, kus mingit võimalust ei ole armu. Kade olla - jün linnas on aga aji teine!

Strelie. See on tõsi, minu mees jutustas mulle, kenna jimeine naene olla teda õnnetuks-teinud.

Emilie. Nii see on - ma tean seda pagarilt.

Strelie. See on ju hirmus! Kuidas saab üks naene sellega õnneti toime - oma meest petta!

Emilie. Niiid ma ei tea seda veel mitte. Kui ma kord mehel olen jüüma ütlen seda teile.

Strelie. Päl ei ole ju ühtegi põhjust armukade olla - meie ei lake kunagi jalgi välja, sellepärast, et ta mind ära nähtada kardab -

Emilie. Sellepärast, et ta kardab, et keegi teie järel käib.

Strelie. Ma kannan alati lossi, ta

Kardab, kolm nõiko mu filmadele  
kahjulik olla.

Emilie. Tä kardab, et teid näha või-  
daks -

Aurelie. Mis julle meelde tuleb! Minu  
mees on nii häa - ta ei mõtle millegi  
muu peale, kui et mulle rõõmu teha!  
(Ystub ja hakkab õmblema.) Ja mi-  
na teen enesele ülesandeks teid rõõ-  
mustada!

Emilie. Kui tore töö!

Aurelie. See on üks õõmitükene, mille-  
ga ma talle ootamata rõõmu tahan  
valmistada.

Emilie. Kui kena! Kui mul kind  
mees saab olema, muretsen ma talle  
ka midagi ilusat pähe -

## 2. etendus.

Endised. Moor.

Moor (tuleb taha õmalt toast, kuu-  
latab, siis enesele). Mis-nad õmeti  
lojistavad?

Emilie (ümbervaadates, näeb Moori,  
karjatab). Ah!

Aurelie (peidab töö ruttu ühte lamalaek-  
kaste). Minu mees!

Moor (enelele). Nad on chmatanud!

Aurelie (talle vastu minnes). Pere hom-  
mikust, Karl!

Moor (narratades, aga lamalaekast  
mitte filmaft lastes). Pere hommi-  
kust, mu ingel! Mis ja -

Aurelie (räägib wahela). Kas ja hästi  
magajid?

Moor (tahab teinult küfida). Ja - Kas  
ja -

Aurelie (nagu enne). Sa oled wahela  
Kahwatu -

Moor (nagu enne). Ma olen päris ter-  
ne. (Laua juurde minnes.) Mis ja jua  
ära peitfid?

Aurelie (ruttu). O midagi - midagi -

Moor (tahab awada). O, juisgi!

Aurelie, ära tee lahti!

Moor. Ma olen wahga midiskimuline -  
see on peaaegu mu ainuke wiga -

Aurelie (tahab teda tugafi hoida). Ma  
palun jind -



Moor (on laualaeka<sup>8.</sup> avanud). Üks öö -  
mits - meesterakva öömits - Kelle  
jaks, proua Moor?

Aurelie (pahafelt). Noh, teie jaks,  
herra Moor!

Moor (enelele). Oh ma loll! (Kõvasti,  
oma põske ette hoides.) Loo mind, Au-  
relietene, loo mind - ma olen jeda  
ära teeninud!

Aurelie. O, see ilustöö on päris ära  
kõrgetatud, kirmus - inimene! (Läheb  
lana juurde ja korraldab hoolega tööd  
ja lõnga, enne kui ta nad ära paneb.)

Moor (enelele). Ma arwain, et see nü-  
jamuti on, kui minu eimele naese  
juures. Ühel päeval leian ma ühe  
kirjatasu. "Pea, hüüab see walelik,  
ära tee lahti - see on üks rõõm  
finule!" - Ma teen tasku muidugi  
lahti ja - leian - ühe hufari ohwit-  
feri pildi - see oli igatahes rõõm,  
aga kaunis - karuldane!

Aurelie (tuleb Moori juurde tagasi).  
Mis ja ütles, mu armas?

Moor (naatab aknaft välja, enepile).  
Teda ma teadfin ju - jälle siinab  
see häbemata -!

Aurelie. Mis ja jälle siis nii huvita-  
vat näed? (Lähel tema juurde.)

Moor. Ilusaid pilvesid! Aga - ütli  
mulle jüdamekene, kuidas ja oma  
aega siis mööda saadad, kui mind  
kodus ei ole - ja vaatad ometi vahel  
aknaft välja, et värsket õhku hingata?

Aurelie. Ei, et vaadata, kas fina  
tuled!

Moor. Kui häa ja oled! Muud otstar-  
bet jellel siis ei ole?

Aurelie. Mis otstarb sel muudu siis  
peaks olema?

Moor. Ma ei tea isegi mitte. Aga  
kas ja mulle ehk ütelda võid, kes  
see noormees jälle üle tee on, kes  
päev otja akna pääl vahib?

Aurelie. Üks noormees?

Moor (näitab ühe augu läbi eesriides).  
See - jälle - meie vastu -

Aurelie. Ja, nüüd ma näen - ma ei  
olnud teda enne ialgi tähele pan-  
nud! -

Moor. So!

Aurelie. Ma näen teda ajnult korda.

Moor. Täesti? (Ennele.) Kas ta tõtt  
räägib? (Kõvasti.) Jlus-kähaapää!

Aurelie. Leiad ja?

Moor. Ta on ikk juurefeloikaja!

Aurelie. Kas ja tal oma pääd tahad  
joonde jada lasta?

Moor. (rihahelt) Jumal hoidku! Seda  
ei pea keegi tegema! (Ennast raigis-  
tades.) Missäraast on aga see laiskwoort  
ööd ja päevad -

Ennile. (tapa Aureliele.) Kuulge: ööd!

Moor. Omaanna pääl? Ta fuitsetab -  
loeb - haigutab - ja teeb wahetpidamata  
oma lillepottidega tegemist!

Aurelie. Ma ei teadnud sellest kõigest  
midagi - aga see kõik on nü loomu-  
lik -

Moor. Loomulik? - Ja oled nixo laps!  
Kas ja siis aru ei saa, et see lillejöber

Ka lillekeelega tegemist teeb?

Aurelie. Lillekeelega?

Moor. Ja muidugi, ja - ta on jinnu  
päale filma heitnud!

Aurelie. Mis-fulle meelde tuleb?

Moor (akna juurde minnes). Siin on  
kõhe tõendus - ta vaatab jälle jina!

Emilie (enesele). Piimanägel on päris  
õigus! (ara kööki)

Aurelie (istub pah poolle).

Moor (akna juures). Jhus - väga ilus!

Niis valab ta oma lillefid - kmm, aji  
läheb ikka paremaks, - niis frutsetab  
ta - niis paneb ta akna kinni -

ja laheb pahempoolse esriide maha.  
Mispärast pahempoolse - mispärast  
mitte parempoolse?

Aurelie. Ma ei saa jinnust aru!

Moor (karjatab). Ha!

Aurelie. Mis-ful on?

Moor. Niis on he mul käes! niis ma  
näen selgesti! (Enesele). "Kõieku phüfio-  
logie, tehering 52 - o, ma ei ole ilma-  
aigu Balzaci lugemid! (Kõvasti) Ja,

See on selge kui päev!<sup>12.</sup>

Aurelie. Mis siis?

Moor. Armuawaldus!

Aurelie. Minule?

Moor. Ja, sinule! — Kuule! Lillepott tähendab: armjann! — See on õieti selge?

Aurelie. Loo?

Moor. Parem esriie — pane tähele: paremalt poolt: — minu jüda — põlew sigar: põleb armastuseft; armjann, minu jüda põleb armastuseft!

Aurelie. See on ju hirmus — ja mul ei ole midagi — kui häa, et ja minu tähelepärandust jelle pääle juhtisid — ma ei lähe kunagi enam akna juurde!

Moor (rõõmustades). Ah, see on õli minu haava pääle!

Aurelie. Sa ufaldad mind õieti?

Moor. Muidugi — muidugi! (Äärelele)

Ma võiksin aknad kinni lasta müürida — aga peremees saab naevalt jellega nõuus olema. — Noh, kõige

parem on, keine korter<sup>13.</sup> iivrida!  
(Kureliele) Ma lähen nüüd sina rättsjega  
juurde, armas naefukene - karsti olen  
ma jälle sinu juures! (Lundleb teda ot-  
saefile)

Kurelie Ära kauaks ära jää, armas  
mees, ma panen sinnaft nii kaua viidake  
(äras)

### 3. stendus.

#### Moos. Siis Emilie.

Moos (läheb ukse juurde, mõtleb aja järele  
ja tuleb jälle tagasi). Ma pean teda avati-  
kuko ja vooreslikuko, aga minu sfimene  
naene oli jeda ku kuni - kuni ta jeda  
enam ei olnud! Ja - ma kolin ümber,  
ma otjin ühe ilusa korteri - akentega  
aia ehk puukuuwide poole - (on vahetääl  
mafinkult töökooris-seganus, mõtub  
ühe willase lõngakera välja, mida ta  
hoolega katfub.) Hm - see on paberi pää-  
le kehtud - mis paber see võiks olla? Ha,  
üks kiri - üks luuletus! - Aga ma ufal-  
dan teda! (istub ja kerib lõnga lakti)  
Kuidas oleks, kui ma Emilie oma poole

naidan! (Hüüb.) Emilie! (Enesele)  
Võib olla, saab selle ilmjuurest ka ju-  
likult tarvitada!

Emilie (tuleb). Teie hüüsite mind?

Moos. Mu laps, ma võtjin sind külast  
min juurde, sellepärast et soovust täna-  
päeval ainult jalata peenarte juurest leida  
on! - Ütle mulle, kas ja ei taha mitte  
natuke raka teenida - väikest Kapita-  
likest vanade päevade jaoks?

Emilie. Ühte kapitali? No, ega see halb  
ei ole - aga mis pean ma tegema, et  
niisugust "väikest kapitali" kätte saada?

Moos. Väga vähe! Kas ja näed seda  
põrnadipääd jäl üle ülitada? Ära la-  
ge teda filmapiilgusegi filmist ja anna  
mulle iga teema liigutuse üle teada -

Emilie. Aga -

Moos (hõljeb üles). Wait! - Teie filma-  
ga, mis sul veel tarvitamiseks üle  
jääb, vaatad ja iga minu naese  
sammu järelle - siis annad ja mulle  
ka selle üle teada -

Emilie. Aga -

Moor. Wait! - Mõtle, väikef kapitali" päale -! (Ystub jälle laua juurde ja kerib lõnga edasi lahti.)

Emilie (päält raadates). Mis-ta siis müüd päale hakkab?

Moor (keo kerimiseega valmis on, tõuseb üles). Ah - siin on see paber toimaks - mis-ta siis on? (teeb ruttu ja ja loeb.)

Wafrikapää hapu kappastega! (Enesele, paberit ära wifates.) Midagi - midagi!

Emilie (enesele). Niisuguse mehe eift ma tänaxfin!

Moor (enesele). Loõditawasti on mul teinekord rohkem õime! (Kõwasti.) So! ja ilmapiirita loõdufelaps, istu jia! (fer-pub teda akna juurde toolile) ja hakka oma aumväärt teenistust päale!

Emilie. Ja-aga-

Moor. Wait! (Enesele) Ma olen ta omale wõitnud! (Ära nimmes Emiliele) ära unusta oma, väikef kapitali!"

4. etendus:

Emilie. Aurelie.

Emilie (tõuseb üles). Mis-ta i mõtle!



16.  
Mina pean oma proua ära andma!  
(Läheb pah. poole ukse juurde ja hüüab.)

Annuline proua!

Aurelie (tuleb, kiri käes). Ah fina oled,  
Emilie! (õnnele) Ma pean jeda tege-  
ma - see maksab minu raha ja ka te-  
ma oma!

Emilie. Mõelge õnneti, herra tahab, et  
ma ~~teha~~ <sup>teie</sup> järele pean luurama  
Aurelie. Kuidas?!

Emilie. Ja - ja palgaks pakub ta mulle  
ühte väikest kapitali!

Aurelie. Mul on temast kahju - kuidas  
võib ta temast nii ilmaaegu vaevata!  
- Aga Emilie, täida tema käsku, ju-  
tusta temale kõik, mis mina teen, see  
on kõigeparimabinõu teda terveks  
teha, kalle näidata, et tema kartus-  
põhjendamata on. Ütle temale siis  
kõik - kõik, ainult jellest käjust, mis  
ma sulle nüüd annan, ära räägi te-  
male midagi!

Emilie. O - !

Aurelie. Wait! Wü see kiri otsekoheselle

herra kätte üle uulitja!<sup>17</sup>

Emilie. Aga -

Aurelie. Wait! - Mine ruttu!

Emilie. Ja - aga -

Aurelie. Wait! - Tule ruttu tagasi!

Emilie (enesele). See on imelik! Aga -  
aga fellele arimkadedale narrile ei  
üttele ma seda ometi mitte! (ära keskest!)

5. etendus:

Aurelie (üksi).

Aurelie. Ma loodan, kui see noormees  
minu kirja läbi on lugenud - Imelik!  
Ma ei teadnud sugugi, et seda inimest  
olemas on - Minupärast oleks ta  
weel kava juhtetada - esviideid kōmmar-  
ta - ja lillepottifid siia ja sinna lükkata  
nõinud - mulle ei oleks selle juures  
midagi isäralist filma paistnud - Nüüd  
on see aga teigiti - ja sellepärast teeb  
minu kiri asjale lõpu - see noormees  
saab arusaama, et ta oma nõun peab  
katki jätma -

6. etendus:

Aurelie. Emilie.

Emilie ( tuleb ruttu<sup>18</sup> kespeelt ). Stimuline  
proua - ta tuleb - ta tuleb !

Aurelie. Kes ?

Emilie. Noormees üle uulitsa -

Aurelie. On see võimalik ?

Emilie. Kui ta kirja läbi luges : „Mis  
see peab tähendama ? ma pean jätetuft  
jaama, mis see nali tähendab ?”

Aurelie. Nali ?

Emilie. Ta tuleb minu kammul ! (Lä-  
heb tahapsole)

Aurelie. Saada ta minevada - üttele, et  
ma kodus ei ole - et mul talle enam  
mingijugufid jätetufti anda ei ole !  
(Pögenel oma kuppä)

7. etendus.

Klein. Emilie.

Klein ( keppurki lävel ). See väike  
maa-püga - ma olen õigel kohal !  
( Astub sisse, Emiliele ). Teata mind !

Emilie. On juba findinud, aga  
proua ütteleb, teda ei olevat kodus.

Klein. Loo ? - Häa, ma ootan, kuni  
ta tagasi tuleb.

Emilie. Kuidas-?! <sup>19</sup>Siis tahate jia  
jääda?!

Klein. Kui tarvis on - homme homm-  
nikuni -

Emilie. See on aga mõte!

Klein (istub par. poole). Wait! Ma  
heidan jia ankrusse, kuni mõistatus  
mulle ära jletatakse!

Emilie. Aga -

Klein. Wait! - Too oma proua  
jia!

Emilie. Teda ei ole ju kodus -

Klein. Wait! - Too ta jia!

Emilie. Häa küll - ma lähen juba!

(ära minnes, enefele.) Kui meie herra  
müüd koju tuleb -!

### 8. stendus.

Klein (üksi, paneb kübara  
laua pääle ja kepi kõrval jiera tooli  
najale). Ma ei liigu paigastgi, enne  
kui ma teada ei saa, mis see nalja-  
kas kivi tähendama peab - Meil ei  
ole ju 1. aprill! (Loeb.) Mu herra,  
ma palun teid oma telegrafi teel

20.  
Jõnumite saatmine järele jätta - teie  
haavate mind ja rikute minu rahu!  
Mul ei ole tarwis kirjale alla kirju-  
kada, teie teate ilgei, kes ta teile saa-  
Dab.' - (Räägib). Ma ei tea midagi -  
mitte midagi -!

9. etendus.

Aurelie. Emilie. Klein.

Emilie (tapa Aureliele). Te näete; ta  
jäab jia!

Aurelie (enesele). See on liig! (Kõvasti)  
Mu herra!

Klein (teeb kunnarduse). Arimuline  
proua! (Enesele) Paganapikta,  
kui ilus naene.

Aurelie (tapa Emiliele). Jää läheda-  
le!

(Emilie ära)

10. etendus.

Aurelie. Klein.

Aurelie. Ma pean imestama -

Klein. Palun, mis imestamisese  
puntuks - juis on kord minu käes!

Teie saatgite mulle ühe kirja, mis

21  
väga mõistatuslik kõlab -

Aurelie. Ma arvan, minu kiri on  
väga selge, herra - herra -

Klein. Minu nimi on Gottlieb Klein -  
aga kas teie mulle jätada ei taha -

Aurelie. Kää küll, mu herra, kui teile  
weel jätust tarwis on, siis lubage enes-  
jelle ütelda, et teie ülespidamine väga  
- miisakujeta on, et teie mind jelle läbi  
wangi panete - ja mul keelate oma  
akna juures wärsket õhku hingata!

Klein. O - kui ma teid haaranud  
olen, - kas ma ehk unustanud olen,  
oma akna esrüüeid ette tõmmata?

Aurelie. Just wastuoksa - teie tõmbate  
neid liiga palju ette -!

Klein (inestunud). O! -

Aurelie. Jääraniis pahempoolset.

Klein (inestunud). Mille taga ma ümra  
rüüdisse panen - ei, waata õnneti!

Aurelie. Sellest ei ole weel küllalt - teie  
olete terve päew akna pääl -

Klein. Muidugi - õhu päraft.

Aurelie. Õhu - õhu -!

Klein (eneple). <sup>22</sup> Misparast (jis-) muidu?  
Aurelie (edasi jatkates). Teie juhtetate  
- ja riikutate alati oma lillepottisid -  
Klein. Mu jumal - need lilled armasta-  
wad waju - kui jis päike tuleb - (ene-  
fele) Kas see naesterakwas ehk - ?

(Näitab otjaefise pääle, et tähendada,  
et ta mitte oige mõistuse juures ei ole.)

Ma kinnitan teile, armuline proua-  
Aurelie. Siis piisake seda jalata, mu  
herra; - lähidalt - teie küespidamine  
on minu kohta wäga haawaw ja  
ma palun seda jätta!

Klein. Haawaw? Mis haawawat  
woite teie minu juhtetamise - minu  
esriiete ja lillepottide juures liida?

Aurelie. Mis haawawat? O, see on  
ometi selge - armuawalduft!

Klein. Kuidas? Armuawalduft? -  
Minu poolt? - Teile?! - (enefele)

Näitab tõesti - (Kordab liigutuft  
nagu enne otjaefise pääle. Kowasti.)

Aga - kes woi- teid selle mõtte pää-  
le wia?

Avelie. O, minu mees.<sup>23.</sup>

Klein. See mees? Weel kord: ta on sfinud!

Avelie. Kuidas? Mis te ütlete?

Klein. Et ma tänini ülepää ei teadnudgi, et teid olemas on!

Avelie. Tõesti?

Klein. Et ma teid ialgi tähele ei ole pannud —

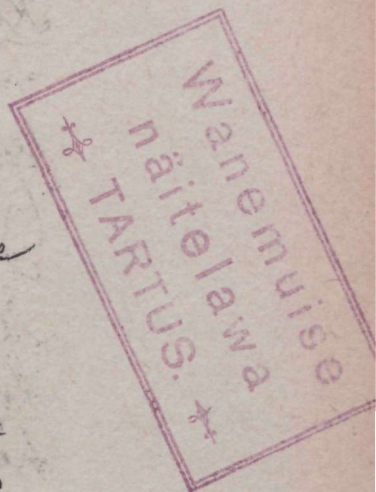
Avelie. Loo?

Klein. Muidugi ainult jellepärast, et ma weel nii õnnelik ei olnud, et teid näinud oleksin! (Õnnele) See naesterahvas on tore! (Kõvasti) Pääle jelle olen ma nõuks võtnud, äri ajutada, et naist võtta — see tähendab: naist võtta, et äridutada —

Avelie. Tüie heidate siis abielusse?

Klein. Ja — ühe leliga — tema õnnis mees kauples jalutuskeppidega. Minu pruut on ära reifinud ja ma ostan teda iga filmapileti tagasi —

Avelie. Ma olen tõesti kimbatuses, mu hevra — wabandage — ärge olge





minu pääle pahane!<sup>24.</sup>

Klein. Pahane? - O, just vastuokja-  
ma kahetjen väga, et minu lefk-  
turleie. Palun, mu herra -

Klein (räägib Dafi). Aga minu  
pefukorras ei ole valikut - kui va-  
randust ei ole, siis - ei jää ühtegi  
muud abinõu, kui - rikas lefk tea-  
tavates aastates -! Päälegi on minu  
lefk ennast hästi alal hoidnud - väga  
hästi - Tal on ainult üks väga ta  
on väga häkiline!

turleie. Loo?

Klein. Ja armukade on ta - just kui  
tüger!

turleie. Tõie, waenekene, ma sooin  
enepile ette kujutada, mis tõe kannu-  
kanna faate - minu mees on ka  
armukade - armukade kui üks tü-  
ger!

Klein. Kahetjen! Mõtelge ainult,  
minu lefel on ifelugune lollus - mulle  
kingitufi teha - jalutuskeppifid - mul  
on neid juba kahetateistkümmend tükki!

Aurelie (naerab). Haha! Kahesja-  
teistsümmeind jalutuskeppi!

Klein. Tä loeb neid igapäev üle ja  
haha mulle, kui üks-kunagi puuduko!  
Minu leff ja teatawad äriafutamiße  
abinoimud. Oksjivad minu jaoks-kadu-  
nuid!

Aurelie. Ma loodan, teie unustate  
mü rumala kirja ära?

Klein (niifakalt). Jalgi! Tä aitas  
minud teiega tutvaks jaada. Kas ma  
tohin mõnikord teid vaatama tulla?

Aurelie. Võimata, mü heeras, - minu  
mees on nü armukade -

Klein. See on minu arvates loomne-  
lik, - kui niifugune ilus abikaasa  
on -

Aurelie. O, palun, mitte meelituji! -  
Aga ma palun teid, lubage mulle, et  
teie mitte enam nü tihti akna  
pääl ei vaata -

Klein. Ma lafen jelle kinni müüri-  
da -

Aurelie. Mitte alati lillepottisid edasi -

tagafi ei nihuta <sup>26.</sup> -

Klein. Ma panen nad oma wessi  
alla -

Aurelie. Ja emnast ülewal peate, nagu  
ei oleks meie teineteist ialgi näinud.

Klein. See saab mul küll raske ole-  
ma, aga et teile meelehääd teha -

Aurelie. Teie olete väga lahke, mu  
herra! (Ennele) Ta on tõesti väga  
kema inimene!

Klein (ennele, Aureliet imestusega  
naudeldes). Suurepäraline naeste-  
rahwas!

Emilie tuleb kekkuselt, taha). Herra  
tuleb!

Aurelie. Ah jumal - minu mees!

Klein (nästab oma kübara, jätab  
jumalaga). Armuline proua -

Aurelie. Palun, mu herra - minge  
tagumisele uksele!

Klein. Koiv - et teile meelehääd  
teha! (Läheb Emilie järele tagumisele  
uksele välja.)

11. stendus.

Aurelie (ükski) (Luis) Moor. Emilie.

Aurelie. See noormees on tõesti väga lahke  
- ja juis on tal midagi algupäralist. Aga  
kuidas Karl ometi jelle mõtte päiale tuli,  
et ta mind armastab? (Ystuv laua juurde.)

Moor (keskelt hõbe, enefele). Ma ei leidnud  
midagi -

Emilie (tuleb tagumistest uksest tagasi,  
ilma et ta Moori näeks). Tä läks-  
juba ära?

Moor (väga ruttu). Kes läks ära?

Aurelie ja Emilie. Ah!

Aurelie (oma mehele vastu minnes).

Laf' ma ütlen sulle. -!

Moor (ühakelt). Ära? - Kes? - Ma  
tahan seda teada! - Tema! - See tähendab  
meestestugi isikut - üks noormees -  
üks nõrgutaja - üks armastaja -

Aurelie. Aga -

Moor (Karjude ja jalgaõega trampides).

Tema! - Kes?! - Kes - tema?!

Aurelie (enefele). Mis juurde ägedus! -

Ma julgen temale<sup>28.</sup> ütelda -

Moor. Tema? - Kes?!

Emilie (kindlalt). Weekandja!

Moor. Weekandja? Ma rautan järele!  
(ära kööris)

Aurelie. Misparast see vale, Emilie?

Emilie. Kes tõtt kuulda ei taha, peab va-  
lega leppima! Ja siis teeb ta mulle  
hirmu, kui ta nii vihafeko-jaab!

Moor (tuleb tagasi, hoiab ühe liivõori  
klaasi täis vett käes). Rohkem vett  
majas ei ole!

Emilie. Aga -

Aurelie. Wait, Emilie!

Moor. Ei, mitte wait, Emilie! - Rää-  
gi, itimüüta looduse laps!

Emilie. Meil ei olnud vett, siis kuulsi me  
mulle pääl weekandja hüüdmist - ma  
putkasin alla, aga: ta oli juba ära läinud  
ja selleparast ütlesin ma armulisele proo-  
ale: "ta läks juba ära!"

Moor (Aurelie). Siis räägi tõtt! - Mis-  
parast siis fina jeda koke ei ütelnud,  
armas laps?

Aurelie. Sa ei andnud<sup>29.</sup> mulle arga - (one =  
fele) midagi välja mõelda!

Moor. Aga oma viivitusiga ja koge-  
lemisega võid ja mind tõesti armu-  
kadidaks teha - mind, kõige ualdufe-  
riksamat inimest!

Aurelie (enefle). Ualduferikas!

Moor (akna juures, enefle). Mis ma  
näen? Ühtegi märguandmist enam!  
Ühtegi lillepotti - midagi! - Mis see  
peab tähendama? Mis märk see mitte-  
märguandmine peaks olema?

Aurelie (enefle). Mu jumal - see  
noormees on oma kepi maha unu-  
tanud! (Wõtab ja peidab selle ruttu  
enefe taha.)

Moor (pöörab parajasti ümber, ruttu  
Aureliele). Mis ja jäl ära peidad?

Aurelie. Midagi -

Emilie (täna Aureliele). Andke ta  
mulle! (Peidab jlle ära ja tahab laulu  
ümisedes ära minna.)

Aurelie (Moorile, mõlemaid käpa näidates).  
Midagi - waata õieti!

Moor (pahafelt).<sup>30</sup> Pea! - Ja fina - mis  
fina jäl varjad?  
Emilie Midagi!

Moor. Näita oma käpa! - Feine - teift -  
mõlemad korraga! (Emilie näitab  
mõlemaid käpa, Moor tõmbab ta ühe  
jammu ettepoole - kepp kukub maha;  
ta tõstab ta üles.) Ha - mis - see on?

Emilie. Üks - üks - kepp!

Moor (nihaga). Pilliroo kepp!

Aurèle. Laf' ma ütlen -

Moor (nihafelt). Kas ja mulle tõenda-  
da tahad, et see wekandja kepp on,  
kes figuugi fin ei käinud?

Aurèle. Kuule mind ometi rahulikult -

Moor (arust ära). Rahulikult? - Ma  
olen rahulik! päris - rahulik -

Aurèle. See kepp -

Emilie. Ja - see kepp -

Aurèle (Emiliele). Wait!

Moor. Ei. mitte wait! - Emilie peab  
rääkima! Emilie on mulle tõejumma -  
lanna! Nii siis -?

Emilie. Noh - see kepp -

Moor. Siis-räägi!

Emilie. On üks kingitus teile -!

Aurelie (enfele). Selle noore mehe kepp - kui ta teda tagasi nõuab -

Moor (kimbatuses). Kingitus mulle?

Mis juure napp ma küll olen!

Emilie. Ja meidugi!

Moor (Emiliele). Hoi oma mõtted enfele! (Aureliele, oma põske ette hoides.) Loo mind, Aureliekene - loo mind - ma olen juba ära teeninud!

Aurelie. Hirmus inimene! Kas ja mind mind ufaldas?

Moor. Jaska - igavesti! (Enfele, Keppi vaadeldes.) Jumelik! Kepp ei ole uus!

12. stendus.

Endised. Klein.

Klein (tuleb keppuseft, enfele). Ma unustasin oma kepi maha - ja minu lehk -

Aurelie ja Emilie. Ah Jumal!

Moor. Mis on?

Klein (enfele). Pagana pihta! See



on ju mees - see tüüger!<sup>32.</sup>

Moor (enele). See käharpää!

Furelie (kafa Kleinile). Mitte ühte  
fõna!

Emilie (niiama). Waikige!

Klein (enele). Kuidas -? oo - minu  
kepp on tema käes!

Moor (wäga nüfakalt). Astuge lähe-  
male, mu herra - astuge ometi lähe-  
male!

Klein. Püie olete liiga lahke! - (õne-  
le) See nägu! Paris-tüüri filmad!

Emilie (enele). Nüüd lähel lahti!

Furelie (enele). Mis nüüd saab?

Moor (enele, omna taskuid katkudes).

Pistolid on jün - ma nõin julge  
olla -

Klein (enele). See inimene teeb mind  
rahutuks -

Moor (wäga nüfakalt). Millega  
nõin teid teenida, mu herra? - teie  
soowite?

Klein. Nii ta on! - Ma soowin -

Emilie (kafa Kleinile). Mitte jõna

kepi üle!

Moor. Teie soovite?

Klein. Millegi - millegi üle rääkida -

Moor. Palun - häämelega - Nii siis -?

Klein. Nii siis -

Moor. Jhus! Eesafi!

Klein. Aga ma näen - teil on tege-  
mift - ma eksitan - ma tulen teine-  
kord tagasi - (tahab minna)

Moor (hüüb teda tagasi). Ei, ei, jää-  
ge aga! Teie ei eksita mind sugugi! -

Rääkige - ma kuulen!

Klein. Mu herra -!

Moor. Mu herra!

Aurelie (eniple). Mis sugune piin!

(higinel Kleinile, ruttu ja taha). Ütel-  
ge ometi midagi!

Emilie (nijama teifel pool). Mitte  
jona!

Klein (kimbatufes). Kuidas?

Moor. Võib olla - soovite -

Klein. Nii see on -

Moor. Kelja filma all rääkida?

Klein. Ja muidugi - ja muidugi! -

(Enfelle) Leifur<sup>34</sup> lähel iska Keeruli-  
femaks! - ja ma ei tea, kuidas en-  
naft sellest wälja päästa!

Moor (on Tureliega ja Emiliega  
taja rääkinud, nüüd kõvasti) Minge  
fris ära!

Turelie. Aga -

Emilie (taja Kleinile). Hoidke en-  
naft - ta on päris tüger! (ära Ture-  
liegas)

13. etendus.

Moor. Klein.

Klein (enfelle). Tüger! - Pä ütles seda  
ju: päris tüger! (üksi poole minnes)  
Ma lähen natukeleksi wärske õhu  
kätte -

Moor (hoial teda tagasi). Puhu te  
kahate minna, armas noormees?

Klein. Ma - ma pean omale ike  
hambakarja ostma -

Moor. Soodake selle tähtsa toime-  
tusega weel. Meie oleme üksi - teie  
wõite eksitamata minuga nüüd rää-  
kida.

Klein. Ekhitamata - kahjuks!

Moor. Istuge, armas noormees! (Ist-  
tub, hoiaab kepi eneferes.)

Klein (istub, enefele). Mis ma nüüd  
ütlen? (Kõvasti, kätt kepi pääle  
pannes.) Minu -

Moor (oma kätt tema oma pääle  
pannes). Ei, minu -

Klein (niifama). Ei, minu -

Moor (niifama). Minu -

Klein. Minu kohus on teile ära  
seletada -

Moor. Seletage aga ära!

Klein. Kas ma mitte pääletikkus  
ei ole, kui ma teile ühe kirjime  
ette panen - ühe kirjime, mis teie  
perekonna eluse puutub - elate teie  
juba kaua siin majas?

Moor. Wiis aastat.

Klein (kõufel üles). Siis te ei või  
mulle ütelda, mis ma teada takt-  
sin -

Moor (surub ta jälle kotsli pääle ta-  
gapi). Võib olla - ometi - mis te teha-

te teada?

36.

Klein (kogeldes). Kas - Kas - Kas -  
ahjud ei anna fruitu?

Moor. Täiesti? Kas te ikk koostna-  
pühkija olete?

Klein. Mu herra -!

Moor. Noh, kui keegi juba weekandja  
on olnud -

Klein. Weekandja? - Lubage, mina  
olen apteker ja tahan siin majas  
korteri üürida -

Moor. O, see on ju tore! (õnnele)  
See vilets! Niid ma saan kõigest  
arv! Tema oli siin - mitte weekand-  
ja - see on tema kepp - ta peab teda  
saama! (võtab kepi kõvasti kinni)

Klein (kartlikult, õnnele). Mis ta  
mõtleb teha?

Moor. Ma tahan niid sulle ühe sele-  
tupi anda -

Klein. Ta ütleb mulle „jina“!

Moor. Sa annas käharpää! (võtab  
tal ruttu juurkotest kinni, tõstab keppi)

Klein. Ta tõstab keppi!

Moor. Mitte paigast! (<sup>37</sup>Ennele.) Ma  
pean väljakäigud kindlako tege-  
ma! (Kuna ta ümber pöörab, ruttab  
Klein ära.)

Klein. Nüüd on aeg, jelle tügri eest putku  
panna! (Ruttu ära keelkusest.)

Moor. Sa arguks, -wileto-! ta on mu käest  
pääsnud!

14. etendus.

Moor. Emilie. Aurelie.

Emilie ja Aurelie (tulewad ruttu). Mis  
süin on?

Moor (naerab korraga). Midagi, mu  
ingel - ma ajasin jelle noore mehega  
juttu - ta on tõesti väga armas -  
(Ennele) Ma rahustan teda, et ta nü  
hoolega ei wälwaks - siis ehk on mul  
kergetem teda kinni tabada!

Aurelie. Sa nägid siis ära -

Moor. Et ta päris ilusjüüta on - ja  
muidugi!

Aurelie. Sa ei kahtle kunagi enam  
minu juures?

Moor. Kunagi! (Karjatab, nagu tuleks

tal midagi meelde.) Ah!

Aurelie. Mis ful on?

Moor (vautab oma kella). On juba hilja ma jään rongist maha!

Aurelie. Rongist maha? Kas sa siis ära reifida tahad?

Moor. Ja, mu kallike! (Emilie) Ruttu minu reifitasku! (Emilie ära)

Aurelie. Aga iitli ometi -

Moor. Ma unustasin sulle jutustada, et ma täna hommiku rätsepa juures ühe vana koolijõbraga kokku sain, keda ma viisteistkümmend aastat näinud ei ole. Ta elab ühes väikeses juuremajas linna ligikal ja ma pidin temale lubama, üheks päevaks tema juurde joita! Homme lõunaks olen ma jälle sinu juures, armas-naene!

Emilie (tuleb väikesel reifitaskuga).

Siin, mu herra, on teie tasku!

Aurelie (temale kübarat andes).

Sa saad ometi minu päale mõtlema?

Moor. Muidugi - ja saad ikka minu  
filmade es- ja isama - ja minu kepp  
ikka minu käes! Tule, Emilie!

Emilie. See on lõks - hoidke ennast!

Moor. Kas kõik on ikka? (Emilie)

Poolt tunni pärast olen ma jälle siin  
- siis torman ma kui tüdruk siin-  
laste kallale! (Kõvasti) Ela hästi,  
jüdamekene!

Turelie. Ela hästi, hõmfani!

(Moor juudleb teda otse silma, ära  
Emilie tema järel reifitaskuga.)

15. etendus.

Turelie (üksi). Kas peaks-see reis-koos-  
ti ainult lõks olema? Kas ta minu  
trüüdust ja avalikkuselekut nii moodi  
(kõhul?) kahub? - Trüüdusega -  
umbusaldusega - alatu kahetusega? -  
O, kui ta oma siinse naesega niis-  
muti tegi - siis saan ma aru, et see  
kätkestajus -

Slein (tuleb kekkuseft, tal on teine  
kepp käes). Siin ma olen jälle!

Turelie (ennast ümberpöördes). Mis ma



näin? Tee jälle fiin!<sup>40.</sup>

Klein. Ma nägin teie abikaafat  
ära minevat -

Aurelie. Kuidas - jellepärast?

Klein. Uskuge mind, minu tulekul  
on mõjus põhjus, kuidu ei oleks  
ma fiin tügrukoopasse enam julge-  
mid tulla!

Aurelie. Minu herra -

Klein (tostab oma keppi). Aga ke-  
kord ei ole ma ilma jõjariistata -  
Päalegi ei tule ma tema pärast -

Aurelie. Siis minu pärast?

Klein. Ei, ma ütlesin ju, et ma  
ihte tähtsa asja pärast tuleen. Minu  
kepp -

Aurelie. Ja - mina -

Klein. Praegu leidjin ma oma  
lehe käest kirja eest - ta tuleb tä-  
na õhtu tagasi - ja jellepärast pa-  
lun ma teilt oma keppi tagasi!

Aurelie. Tee keppi?

Klein. Ja, minu keppi - tada on  
minu õnnele tingimata vaja -

41.  
minu hingerahule! - Ma palun siis -  
Strelie. Ta ei ole enam minu käes -  
ma kinkisin ta oma mehele -  
Klein. Minu kepi?!

Strelie. Ma pidin seda - ei jäänud  
rihtegi muud abinõu üle, et teie  
külas kõik tema eest varjata. Palun,  
ärge pahandage minuga - ma tahtsin  
ta hämmellega ära -

Klein. Ära ta fuda! - Minu keppi  
ära ta fuda? Seda ei saa ära ta fu-  
da!

Strelie. Ei saa ära ta fuda? Kas  
teie ei ütelnud mulle ise, et teie  
kaks kateist kümminäsi niisugust keppi  
on?

Klein. Ja - aga nüüd peidub  
üks ja kui minu leik seda näeb,  
siis olen ma kadunud ja tema raha  
on mul kadunud. Ta on armuka-  
de nagu - nagu - noh, teie abikaasa!

Strelie. Ma kahetse kõigest seda -  
meest - aga nüüd ei saa asja enam  
muuta. Palun, laskuge siit - kui

minu mees tagasi tuleks -

Klein. Ma kahetse ka kõigest  
jüdamest - aga: ilma oma kepita  
ei või ma mitte ära minna!

Aurelie. Hoidke ennast - tal on foja  
riistad kaafas - ja tüger on ärita-  
tud - ta januneb vere järele!

Klein (hinnatanult). Vere järele!  
Lubage, mispärast te seda kogu ei  
ütelnud?

Aurelie. Kutake, mu herre! põgene-  
ge -!

(Keskurs avatakse. Emilie ilmub.)

Aurelie (hinnatab). Mu Jumal -!

Emilie. Tä tuleb - ta tuleb!

Klein. Tüger?!

Aurelie. Minu mees -! (Emiliele) Mis-  
juguise trepi kaudu tuleb ta?

Emilie. Ma ei tea mitte! (Lööb  
ukse <sup>ruutu</sup> jälle riimii.)

Aurelie. Päästke ennast!

Klein. Käamelega - aga kuhu? -  
Kuhu? - (Jooske väikeste ukse  
juurde, see lähed filmapilgul)

lahti, ta peidab ennaft<sup>43</sup> jelle taga  
ära; Moor tormab jisse)

16. etendus.

Moor. Klein. Aurelie.

Moor. Ma unustajin oma vihmavar-  
ju maha! -

Aurelie (värisedes). Soo -

Klein (enfeles, väikeste trepi kaudu  
pögenedes). Ära! - ära!

Moor (enfele). Tä on juin - ma  
noiksin õmilie pää pääle wänduda!

(Kõwasti, õrnalt, aga umbusklikult  
ümber waadates). Mis jul on, Aurelie-  
kene? ja värised ju?

Aurelie. Sa ehmatajid mind nii -

Moor (nagu üleval). Rahusta en-  
naft, jüdamekene, ma ei wõinud  
õnneti ilma vihmavarjuta ära rei-  
fida!

Aurelie (enfele, kuna ta Kleini  
enam ei näe). Jumalale tänu - ta  
on juba ära läinud!

Moor (tõstab teife kepi üles, mis  
Klein maha pillas). Ha! - Kurat

ja pörgan!  
44.  
Turelie Mis on?

Moor. Üks pilliroo kepp!

Turelie (ermatades). Täewas!

Moor (pilgates). Kas ja mulle jelda-  
da nõid, kuidas sin pilliroo keppisid  
jädab?

Turelie. Laf ma ütlen —

Moor (rihahelt). See närukael on  
ennast jia dra peitnud! (Päneb  
keppurke kinni ja võtab rõtme ära.)

Kya — ta ei pea mu käest pääsma!

(Tõmbab taskust kaks pistolit ja  
läheb Turelie tuppakaks keppi kaen-  
la all hoides.) Tule, ja vilets — tule!

Turelie (üksi). Mis sugune õnn, et ta  
siigil ajal ära fai!

Klein (kes ühe pilguga näeb, et Moor  
toas ei ole, tuleb ruttu väikest uksest,

vaatab igale poole ringi ja ütleb talle  
Tureliele, kes tema jäljolekust midagi  
ei tea). Ma unustasin oma keppisid —

Turelie (karjatab ehmatanud). Ha! — Õn-  
netu! — ta leidis — ta üles — ta otjib teid —

teie olete jumma laps!<sup>113</sup>

Klein (hinnatanult). Püha Jumal!  
(Teeb liigutusi, et tagatrepi poole põge-  
neda.)

Aurelie (kuulatab). Juba hilja! -  
Ruttu jüa jisse! (Lükkab teda ruttu  
Moori tuppa.)

Moor (tuleb Aurelie toast). Siin teda  
ei ole - võib olla minu juures - (lähel  
oma toa poole, pistolid käes ja kepid  
kaenla all.)

Aurelie (tahab teda tagasi hoida).

Kuule mind õieti - ma palun sind -

Moor. Tagasi! - ära eksita mind kätte-  
tatumise püha toimetanult korda  
jaata!

Aurelie. Jumala pärast -!

Moor (ahvardades). Eeft ära! - Eeft  
ära, trüidufeta naene! (ära oma tup-  
pa.)

Aurelie. Tä on meeleft ära!

Klein (keo taha Moori toast välja  
hüüb ja esrüide taga ära peitis, ta  
on ilma kübarata ja kannab jaapaid)

käes). Tünger on<sup>46</sup> lahti pääsnud! Aga  
ta ei pea mind kätte faama!

Aurelie. Ära jät!

Klein. See on minu palavam joov!

Aga kuhu? - Kuidas?

Moos (toas, karjatab). Ha! - Tuhat  
ja tuline!

Aurelie. Tä tuleb! ruttu jia jise!

(Lükkab ta kööki.)

Moos (tuleb oma toast ja hoiab Klei-  
ni kübarat käes). Üks meesterahva  
kübar!

Aurelie (enepile). See kohmetu! (Kõvas-  
ti.) See on jinn wana -

Moos (pähe katkudes). Tä on mulle  
liiga väikene! (Wiskab maha ja jät:  
küb teda jalgadega.) Täh julle - wilets-  
milt!

Klein (läve pääl). Minu kübar!

Moos (nagu üleval). Wärski tuleb  
järg jinn perimehe kätte! Tä on wift  
küll köögis!

Klein (astub köögist wälja, kükitab ühe  
fobwa taga keppu ke kōrwal maha, hoiab

47.  
Jaapaid käes). Uh!

Turelie (Moorele tee pääle ette astudes).

Ma palun find -

Moore. Tee päält left - wilets-naene!

(ära kööki)

Turelie (Kleinile, kes püsti tõuseb). Ju-

mala päraft, pääftkreemast! - ja arge

Kunagi enam tagasi tulge! (Avab

ukse tagatrepile.)

Klein (ära nimmes). Jumalale tänu -

ma olen päästetud! (Lafel jagaduse

ühe jaapa maha kukkuda.)

Moore (tuleb köögist). Ka siin ei ole

kedagi! (Näeb Kleini jaabast ja

tõstab ta kepiotlaga üles.) Üks-jaabas-?!

Turelie (eneples). Ma juren!

Moore (akna poole nimmes). Aga -

kus ja oled siis, ja nõrgutaja! (Õffib

igal pool, tõukab kepiiga vastu akent,

Katki läinud aknaruudu klirinat on

kuulda. Avab kapi, paneb jälle kinnis

siis avab ta tagatrepi ukse.) Siin!

Turelie (eneples). Jumal!

Moore. Aga ei - ma tulin jada teed!



48.  
Ha! (Ruttas kamina juurde ja pistab keppiga mööda korstnat ülesse.) Tule maha, don Juan!

Strelie (enelele). Tä on tõesti tüger!

Moor. Ja mina ei saa midagi kätte, kui ainult ühe saapa, ühe kübara ja kaks-keppi! - (Mässib saapa kübara jõe, mille ta kokku käänab ja vihaselt kaenlaulla paneb.) Ja Jind, ära- andja!

Strelie. Ma ei hakka unnaft pigugi wabandama - ja oled hull!

Moor. Ma tahaksin, et ma muud ei oleks, aga - Aga - ma tahan kätte tajuda - weriselt kätte tajuda! Kõige enne aga wiiin ma jelle saagi (saabast ja keppid näidates) jinnu tädi juurde!

Strelie. Hää, ma tulen teiega ühes, mu herra! Minu tädi peab kõik teada saama.

Moor. Teie jäate jia, madame - ja homme õhimele rongiga wiiin ma teid kloostrisse!

Aurelie. Ma ei taha <sup>49.</sup> kloostrise minna-  
Moor (pilkawalt). Seda ma ujun!  
Aga - ma pean kätte tafuma! -  
Enne teile - jõe temale! Werifelt kät-  
te tafuma! (Keskelt ära. Kahekorrdset  
lukkukeramift on kuulda)

Aurelie (üksi). On see üks pöörane!  
O, ta ymefel naefel oli õigus!

17. etendus.

Klein. Aurelie.

Klein (poistab pää tagumifelt usfift  
jiofe, murtud häalega). Kas tüger  
äga läks?

Aurelie. Ja - aga mis teie jälle füt  
tahate?

Klein (astub jiofe, ainult üks faabas-  
jalas, tuigub). Mina - oh Jumal-  
alt üks on luksus - ma ei saa wälja!

Aurelie. Ah - see määratfeja on ta  
lurku pannud, kui ta ulesfe tuli -  
ta on meid mõlemaid lurku taha  
pannud! - Aga teie ei wõi mitte fii  
jääda - (Näel teda wankummas) Aga  
- mis teil on?

Klein. Põlvedest <sup>50</sup>kaob jõud ära - (is-  
tub par. poole)

Aurelie (hoiab talle ühe pudelikefe  
nina all.) Mu Jumal - toibuge õne-  
ti! -

Klein. Tänan! (Suudleb käpa) Tu-  
mat tänu, ilus proua!

Aurelie. Mis te terte?

Klein. Laske mind - ma saan-  
teile ikka tänulik olema - olge felle  
juures kindel! Aga palun - andke  
mulle mu kepid tagasi - mu saabao  
- ja ma ruttan ära - ma pean rut-  
tama -

Aurelie. Mispärast?

Klein. Minu leik on juba jõudnud -  
ma nägin teda läbi akna - ma pean  
tema juurde ruttama!

Aurelie. See on võimata - minu mees  
on meid luku taha pannud ja ise  
ära reifunud!

Klein. Luku taha?! Ma pean  
joo - joo teie juurde jääma - terwko  
sõko - ?!

51.  
Aurelie. Minu mehe rünnala armika -  
Deduse pärast - see on liig!

Klein (mehele). Kui ilus ta on oma  
vihak!

Aurelie. Meie peame abinõu leidma,  
kuidas teie ära jaaksite minna!

Klein. Nii pea kui pimedaks läheb,  
ronin ma läbi akna alla -

Aurelie. Ja, tehke seda! Teie olete  
aunimes!

Klein. Teie olete liiga lakke! (Suudleb  
Käpa.)

Aurelie. Aga - mu herra -

Klein. Arge kartke midagi - minu juu-  
res ei ole teil mingisugust hädaohtu  
karta - (Kõvasti karjatakse.) Ha!

Aurelie. Mu Jumal, mis teil jälle on?

Klein (istudes). Nüüd ma tean, mis  
mul on - nälg! Ma unustasin ära  
eiineta võtta!

Aurelie. O, ruttu klaas veini! (Stunab.)

Klein. Ah seda häädust -

Aurelie. Jooge!

Klein (joob). Teie olete nii häa - nii

ilus - (Suudleb Käpa<sup>52</sup> ja annab Klaafi  
tagasi.)

Aurelie. Teie tänu on väga elav -  
Klein. Kui ma mõtlen, et ma teid  
täna hommiku veel jõugigi ei tund-  
nud -

Aurelie (naeratab). Ja ilma minu  
meheta -

Klein. Ei oleks mul õnne olnud teie-  
ga jün üksi koos olla -

(Kõrkuse juures kuuluse luku keera-  
mist.)

Aurelie. Täewas! Keegi tuleb! -  
Meie oleme kadunud!

Klein (kargab üles). Kadunud!

Nb. stendus.

Endised. Emilie.

Aurelie ja Klein. Emilie!

Emilie (näeb Kleini). Kuidas - noo-  
herra armulise prouaga üksi -?

Aurelie. Minu mees pani meid luku  
taga!

Emilie. Luku taga? Mõlemad? -

(Ennele) On ju aga hull! (Kõwasti.)

53.  
Kirjakandja toi need mõlemad kirjad  
ja võtme - (Näitab kekkusse poole)

Aurelie (võtab kirja). Tema käest!

Klein (niifama). Tema käest!

Aurelie (loeb). "Ma purustasin teie armu-  
keht toas kõik ära -"

Klein ja Emilie. O!

Klein (loeb). "Hirmus inimene, mul  
on tõendusi sinu truuduse murdmise  
kohta -"

Aurelie. "Mind viidi poliitilise - tule  
mind päästma, et ma kätte taluda  
jaaksin -"

Klein. "Abieluft meie vahel ei või  
nii enam juttugi olla - aga ma  
sotan teid, et teil filmad välja krati-  
fida -"

Emilie. Kas mõlemad hullused on  
läinud?!

Aurelie. Niifuguse inimsega ei saa  
ma omegi koos elada!

Klein. Paremini jääb ma rahalt ilma,  
enne kui ma niifuguse tulehargiga abi-  
eluseks heidan!

Aurelie. Pa wõib rahulikult politseisse  
jääda!

Klein. Pa wõib kama oodata!

Aurelie. Ma lähen oma tädi juurde  
tagasi!

Klein. See on õige! Mina tulen kaaga-

Aurelie. Kuidas?

Klein. Lubage mulle, teid kaitsta -  
teie teate ju, et teil minu juures mi-  
dagi karta ei ole -

Aurelie. See on õigus - teie olete arm-  
mees!

Klein. Aga ma ei wõi õnneti mitte  
ilma kübarata - ja ühe jaapaga  
reifida!?

Aurelie. Astuge jinnajõu - minu  
mehe riiete hulgaft leiata, mis teil  
karwis on.

Klein. Ja: kübar kübara vastu!

Jaapas jaapa vastu!

Emilie. Ma toon woorimehe -

Aurelie. Tee jda - ma olen kohe  
walmis! (ära oma tuppas)

Klein (enesele). Äpi lähel huwitawaks!

(ära Moori tuppä. <sup>55.</sup> Emilie keskelt ära.)

19. etendus.

Moor (üks)

Moor. Kui ma 95 rubla kahjutaja  
makssta lubojin, laskjivad nad mind  
laksti. Nüüd ei ole mul mitte kopi-  
kut raha ja ma tulijua, et siit ühes  
wotta - ja oma naise ka. Parema on,  
kui ma ta ühes tema tädi juurde  
wotan - jäl wõib ennast juis waban-  
da, kui ta seda juudab! (waatab  
wõtmeaugu läbi.) Mis ta teeb? - Kui-  
das - ta pakib asju fish! - Mis see ta-  
hendab? (Moori toas kuuluse tooli  
kukuwat.) Kolm minu toas! (Waa-  
tab wõtmeaugu läbi.) Täewas! - mina  
mees! - Käharpää! Tä tõmbab minu  
nugi jaapai jalga! - Mis jin jinnib?  
- Ha, ma jaan aru! Põgenemine! -  
Ah! (Peidab ennast kappi.) Ma kar-  
gan wahle, kui kajuja jumala wälk!

20. etendus.

Moor. Klein. Kurelie.

Klein kübara ja faabastega, mis tema -



le liiga juured on, <sup>56.</sup> enefele). Ma jaan  
raabalt käia - nii juured on jaapad -  
Ma tegin talle ülesohut - ma pidasin  
teda tügriso - ta on aga ainult ele-  
want!

Sturelie (kübar ja shall käes). Ma olen  
valmis. Aga kuulge mind enne, minu  
herra! Ma ei taha oma mehe armu-  
kadidule ka väissematgi põhjust anda  
- ja ka igat halba varju emale hoida.  
Ma reisin üksi oma kädi juurde!

Moor (inestanutult, enefele). Mis ta ütleb?

Klein. Teie teate aga ometi, et teil  
minu juures midagi kartata ei ole! -  
Ehk küll teie mees, see tüger - minu  
kogemata maha ürustatud kepid ära  
võttis - minu kübara ära lõhkus -

Moor (enefele). Ja tema jaapad!

Klein. Ehk ta küll mind pimedas vi-  
has taga ajab - teie teate ometi, et  
tal jelleks mingi sügust põhjust ei ole.  
Ma ei tundnud millalgi midagi  
muud teie vastu, kui sügavat legu-  
pidamist -

Moor (enesele). Mis<sup>57</sup> ma kuulen? -  
See on õmeti naljakas!

Aurelie. Ma tean jeda, mu herra, ja  
olen teile sellepärast tänulik!

Moor (enesele). Nii on ju päris woo-  
rupe peeglid!

Klein. Lubage mul siis, kui teie kaitse-  
ja teid saata! Noored naesterahval  
võib reiji pääl kergesti midagi juht-  
tuda - on ju kombeta inimesi ole-  
mas - ma saan teie kõrval oléma.

(Enesele) Tä naeratab - ma võidan  
mängu!

Aurelie. Teil on õigus!

Moor (enesele, liigutatult). Tore noor-  
mees!

Klein. Teie, armuline proua, ei  
jaa mind valesti mõistma - nagu  
teie abikaasa! Võtke minu paku-  
mine vastu - see sünnib teema  
hääks! (Enesele) Ma olen võitnud!

Aurelie. Teil on õigus - teema pä-  
rast võtan ma teie kaitse vastu!

Moor (enesele). See auvameeljus - ma

ei kannata jätta kaarem välja!  
(Wajub johlale tagapool - mille juu-  
res üks pistol lahti läheb.)

Aurelie. Ah!!

Klein (ennast katkides). Ma olen  
juunud -! Ma juun!

Aurelie. Minu mees!

Klein. Tüger! - Aidaku meid ju-  
mal! - Meie oleme kadunud!

Moor. Ei, mu lapsed! ma kuulafin  
teie juttu jalaja päält - ja näen  
ära, kuidas ma teile ülekohut te-  
gin! - Fulge mu rinnale: wooru-  
lik abikaasa - woorulik noor-  
mees! minu rinnale! Koik on  
jälle hää!

Aurelie (teina rinnal). Ja: Koik  
on jälle hää!

Klein. Koik? - Ja minu leik? -  
See on mulle kadunud!

Moor (Aureliele). Meie oleme talle  
jälle afemel teina leik afemel - eks-  
ole nii, Aureliekene?

Aurelie. Koik, mis ja tahad!

59.  
Moor (Kleinile). Minu maja  
on tänäpäst päevast jinu oma-  
stuelie. Aga, mu jober -

Moor. Wait! Ma tahan jeda  
nii! (Täpa Kleinile) Sa jaa  
mulle ära ütlemä, kui kergi talle  
läheneda püüab -

Klein. Ma valvan teda, kui oma  
enefe naest -

Moor. Jeda ma üm - minu olen  
täiesti rahustatud!

Klein (enefele). Veel mitte - aga  
küll see tuleb!

(Kaelustamine)

stuelie (Moorile). Ja sina lubad  
jeda hullu armukadest jätta?

Moor. Ma luban jeda!

stuelie (ahvardab naeratades för-  
mega). Pea ka oma jona ja ära  
jaa mitte jälle -

Moor ja Klein. Tiigriko!

(Teorües)

---

